

## 「盗難自動車の解体及び輸出の防止等に関する条例」の概要

### Summary of the Ordinance on Prevention of Dismantling and Exporting of Stolen Vehicles

#### ○ 公安委員会への届出

自動車部品を販売する目的で自動車を解体する者又は中古自動車を輸出する者（以下「事業者」という。）は、事前に公安委員会への届出が必要となります。

届出内容に変更が生じた場合も届出が必要です。

#### ○ Notification to Public Safety Commission

Any party intending to dismantle vehicles for the purpose of selling vehicle parts or intending to export used vehicles (hereinafter “business operators”) are required to notify the Public Safety Commission in advance.

Notification is also required in the event of changes, etc. to notification details.

#### ○ 標識の掲示

自動車の解体場所や保管場所ごとに、定められた事項を記載した標識を掲げなければなりません。

#### ○ Posting of signs

Signs displaying designated information must be posted at all locations where vehicles are dismantled or stored.

#### ○ 従業員名簿の備付

事業所には従業者名簿を備え付けなければなりません。

従業者が日本国籍を有していない場合は、在留資格などを確認し、名簿に記載する必要があります。

#### ○ Maintenance of employee roster

Business locations must maintain an employee roster.

In the case of employees who do not possess Japanese nationality, it is necessary to confirm status of residence, etc. and list said information in the roster.

#### ○ 取引相手の確認

自動車を引き取るときは、相手の氏名などを確認し、その記録を3年間保存しなければなりません。

引き取る自動車が盗難自動車の疑いがある場合は、警察官に申告しなければなりません。

#### ○ Confirmation of trading partners

When claiming a vehicle, it is necessary to confirm the other party’s name, etc. and store the records for a period of three years.

If the vehicle to be claimed is suspected of being stolen, it is necessary to report it to the police.

○ 良好な生活環境の確保

事業者は

- ・ 事業所周辺の道路では、安全で円滑な交通を確保する
- ・ 保管している自動車の倒壊を防止する
- ・ 燃料油などの流出防止や騒音を低減する

ことに努めなければなりません。

○ Securement of a favorable living environment

Business operators must strive to:

- ・ Ensure safe and smooth traffic on roads in the vicinity of the business location;
- ・ Prevent the collapse of stored vehicles; and
- ・ Prevent spills of fuel, oil, etc. and reduce noise.

○ 自動車の保管命令

警察本部長又は警察署長は、引き取られた自動車が盗難の疑いがある場合には、その自動車などの保管を命令できます。

○ Vehicle storage order

In the event that a claimed vehicle is suspected of being stolen, the chief of police or police station superintendent may order the vehicle concerned, etc. to be stored.

○ 知事、公安委員会による指示

知事、公安委員会は、条例に基づき、事業者に必要な指示ができます。

○ Instructions from the governor and Public Safety Commission

The governor and Public Safety Commission may issue necessary instructions to business operators based on ordinances.

○ 停止命令

公安委員会は、事業者が条例に違反したときや刑法第 256 条の罪などを犯したときは、事業の停止を命令できます。

○ Suspension orders

The Public Safety Commission may order the suspension of operations in the event that a business operator violates an ordinance or commits a crime under Article 256 of the Penal Code.

○ 土地貸付者の責務

土地又は建物の貸付者は、事業者との契約において

- ・ 盗難自動車を引き取らないこと
- ・ 盗難自動車を引き取っていることが判明したときは、契約を解除でき

ること

を定めなければなりません。

○ Responsibilities of land lenders

Land or building lenders must stipulate in agreements with business operators that:

- Stolen vehicles will not be claimed; and that
- If it is discovered that a stolen vehicle has been claimed, the agreement may be terminated.

○ 土地貸付者に対する勧告

公安委員会は、盗難自動車を引き取られていると認めるときは、土地又は建物の貸付者に対し、必要な措置をとるよう勧告できます。

その者が勧告に従わないときは、勧告の内容などを公表できます。

○ Recommendations to land lenders

The Public Safety Commission may recommend land or building lenders to take necessary measures when a stolen vehicle is deemed to have been claimed.

If the land lender fails to comply with the recommendation, the contents, etc. of the recommendation may be publicly released.

○ 立入調査

知事及び公安委員会は、事業者に対して報告又は資料の提出を求めることができます。

警察職員などは、調査のため事業所に立ち入り、関係者に質問することができます。

○ On-site investigation

The governor and Public Safety Commission may request business operators to submit reports or materials.

Police officers, etc. may enter business locations for the purpose of investigation and may question related parties.

○ 主な罰則

- ◆ 1年以下の懲役又は50万円以下の罰金  
停止命令に違反した場合
- ◆ 6か月以下の懲役又は30万円以下の罰金
  - 開始の届出をしなかった場合
  - 取引相手の氏名や、引き取る自動車の所有者などを確認しなかった場合
  - 保管命令に違反した場合
- ◆ 30万円以下の罰金
  - 変更の届出をしなかった場合

- 従業員名簿を備え付けなかった場合
- 立入調査を拒否した場合

○ Main penalties

- ◆ Imprisonment for up to one year or a fine of up to 500,000 yen
  - In the event of a violation of a suspension order
- ◆ Imprisonment of up to six months or a fine of up to 300,000 yen
  - In the event of a failure to submit a notification of commencement
  - In the event of a failure to confirm the name of a trading partner, the owner of the vehicle to be claimed, etc.
  - In the event of a violation of a storage order
- ◆ A fine of up to 300,000 yen
  - In the event of a failure to submit a notification of change
  - In the event of a failure to maintain an employee roster
  - In the event of a refusal to allow an on-site investigation